

袋井市国際交流員活動日記帳



CIR REPORT 10月号

ブラントリー・マイケル | 2025秋

防災、その2

8月31日に、袋井市内で総合防災訓練が実施されました。今回は本市初の試みである「外国人と備える防災訓練」を山名コミュニティーセンターで行いました。

外国人も地域の一員として「助けられる人から助ける人になる」をテーマに、「外国人市民の防災ハンドブック」を通して防災について学ぶとともに、身の回りにあるものでできる応急救護について、実践を通して理解を深めました。

約20人の留学生と地域の方が訓練に参加しました。留学生は受付で、本当の災害の時のように利用者登録票に記入した後、防災講座を聞きました。それから、テントを立てたり、炊き出しの体験をしました。家にある物を使って、ケガした人を助ける応急救護のパートでは、皆さんの前に立ってお話をしました。前回9月号のレポートで報告させていただいた「避難所運営キット」を説明した会議では、200人以上の参加者の前でお話しをしたので緊張しましたが、今回は新聞やテレビの取材でインタビューがあり、また違う緊張をしました。自分が日本のテレビに出るなんて夢にも思わなかったです。

参加者が笑顔で活発に参加してくれたので、話し始めた数分後には緊張がとけました。日本人と外国人市民が一緒に協力し合い、総合防災訓練がスムーズに進んで良かったです。この防災訓練を通して袋井市の人々に役に立つ情報を提供する機会があり、多文化共生を実感し、嬉しかったです。

来月号のCIRレポートでは、もう一つの防災の話をするので、お楽しみに！

See you in the next CIR Report!





CIR REPORT October

Michael Brantley Fall 2025

Disaster Prevention Vol.2

On August 31, Fukuroi City held its general disaster preparedness drill. This time, as it was the city's first trial, I participated in the "Disaster Preparedness Drill with International Residents."

The theme was "People in need of help becoming people who can help others." International residents learned about disaster preparedness via the "Disaster Preparedness Handbook for International Residents." Along with that they had hands on practice to deepen their knowledge of first-aid techniques that use everyday objects.

About 20 international students and people from the local area participated. At the reception desk, students filled out their information on the "Evacuation Shelter User Registration Form" just like they would during a real disaster, and they listened to disaster preparedness lectures. After that, some students pitched tents and got to experience what food distribution would be like. I stood in front of everyone and talked about first-aid techniques to help injured people by using household items.

As I mentioned in September's CIR report, at the meeting where I explained the Evacuation Shelter Management Kit, I was nervous because I was in front of more than 200 people. This time I got interviewed by newspaper and TV news crews and felt a different kind of nervousness. I never dreamed that I would be on Japanese TV.

Thanks to everyone being lively and smiling, shortly after I started speaking the nerves faded. With Japanese and international residents working together, this disaster preparedness drill went smoothly. Through this drill I had the opportunity to present useful information to people of Fukuroi. I could feel the intercultural-ness, and that made me happy. Next month's issue will have one more disaster preparedness story, so please look forward to it. See you next month!

